



## Покана

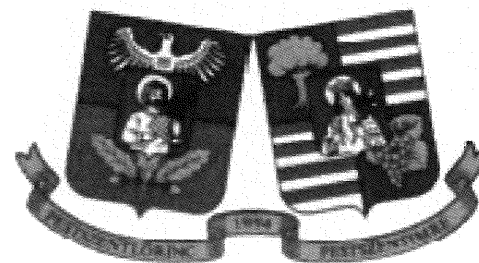
Българското Самоуправление  
XVIII район Будапеща с уважение  
кани Вас и Вашето семейство на честването на

Традиционните  
Българо-Унгарски коледни празници  
и годишен отчет на самоуправлението.

На 13 декември 2014 год. /събота/ от 17.00 часа  
в Домът на Националностите  
1181 Будапеща, Кондор Бела шетан 10

В програмата участват  
танцов състав - Зорница.

След програмата Ви чакаме със специалистети  
на българската кухня.



## Meghívó

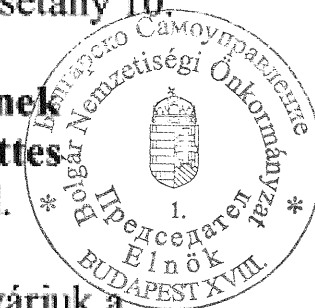
Budapest, XVIII. kerület  
Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat  
tisztelettel meghívja Önt és kedves családját

**Bolgár Karácsonyi és Újévi  
Hagyományokat megelevenítő ünnepségére  
és a 2014. évi közmeghallgatásra**

2014. december 13-án /szombat/ 17.00 órai  
kezdettel a **Nemzetiségek Házában**  
1181 Budapest, Kondor Béla sétány 10.





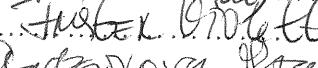
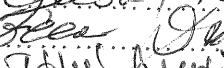
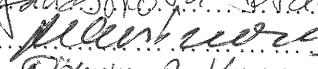
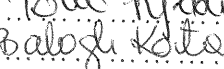



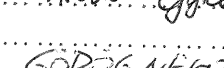
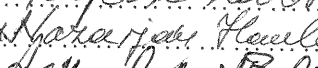
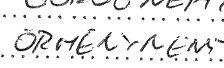

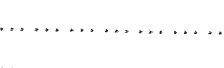
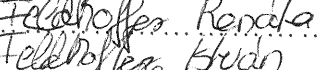
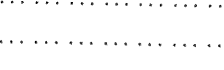

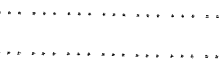

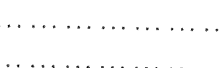

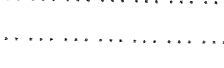
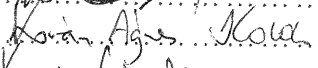
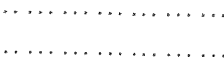
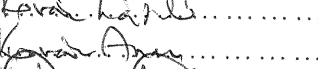
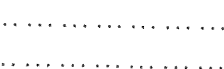
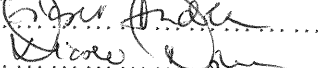
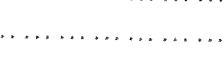
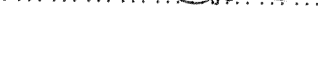
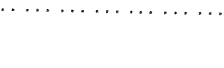


















**A programban fellépnek  
Zornica néptáncgyűttes  
17.00 órai kezdettel.**

A műsor után szeretettel várjuk a  
bolgár konyha ízelítőivel.



# Jelenléti ív

Helyszín: Nemzetiségek háza II. emelet.

- |   |  |
|---|--|
| 1.     | 26.    |
| 2.     | 27.    |
| 3.     | 28.    |
| 4.     | 29.    |
| 5.     | 30.    |
| 6.     | 31.    |
| 7.     | 32.    |
| 8.    | 33.   |
| 9.   | 34.  |
| 10.  | 35.  |
| 11.  | 36.  |
| 12.  | 37.  |
| 13.  | 38.  |
| 14.  | 39.  |
| 15.  | 40.  |
| 16.  | 41.  |
| 17.  | 42.  |
| 18.  | 43.  |
| 19.  | 44.  |
| 20.  | 45.  |
| 21.  | 46.  |
| 22.  | 47.  |
| 23.  | 48.  |
| 24.  | 49.  |
| 25.  | 50.  |

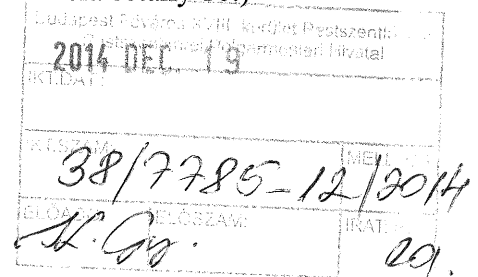


# JEGYZŐKÖNYV

**Készült:** Budapesten, 2014. december 13-án a Budapest Főváros XVIII. kerületi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének 17:00 órakor kezdődő 2014. évi közmeghallgatásán a Nemzetiségek Házában. (1181 Budapest, Kondor Béla sétány 10.)

**Tárgy:** 2014. évi közmeghallgatás.

**Jelen vannak:** Kirkov Konsztantinov Vladimir elnök  
Gecov Péter elnökhelyettes  
Marinova Petranka Ivanova képviselő



**Kirkov Konsztantinov Vladimir elnök:** megnyitja a XVIII. kerületi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének 2014. évi közmeghallgatását és köszönti a nagyszámú megjelent bolgár vendégeket. Megállapítja, hogy a Képviselő-testület 3 fővel jelen van. A jegyzőkönyv hitelesítőjének Gecov Péter képviselőt javasolja. Kéri, hogy döntsenek a jegyzőkönyv-hitelesítő személyéről.

## **61/2014. (XII. 13.) sz. BNÖ-határozat**

**A Budapest Főváros XVIII. kerületi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 3 igen, 0 nem és 0 tartózkodó szavazattal elfogadta Gecov Péter elnökhelyettest jegyzőkönyv-hitelesítőnek.**

**Gecov Péter elnökhelyettes:** köszönti a megjelent tagokat és a jelenlévőket. Szeretettel köszönti a megjelent nemzetiségi elnököket.

Akár csak tavaly, idén is úgy döntöttünk, hogy összevonjuk a karácsonyi műsorunkat a közmeghallgatással. Így most a következőkben röviden összefoglalnám az éves munkánk főbb pontjait.

Fő célkitűzésünk mindig is a bolgár anyanyelv, kultúra és a hagyományok ápolása volt. Ennek egyik eszköze a kulturális programok szervezése, amire biztosítani kell a megfelelő anyagi forrást.

Az előző évekhez hasonlóan a költségvetésünk három részből tevődik össze:

1. Működési támogatás, amely állami és önkormányzati részre bontódik.
2. Feladatalapú költségvetési támogatás.
3. Pályázat alapú támogatás vagy programtámogatás.

2014-ben önkormányzatunk 6 pályázatot nyújtott be a helyi önkormányzathoz. Ebből négy pályázatra megkaptuk a támogatást. Összesen 400.000.-Ft-ot.

1. Déli Szlávok Napja, illetve Cirill és Metód Ünnepe.
2. Havanna Napok keretein belül, a Nemzetiségi Fesztivál.
3. Bolgár Karácsony.
4. Nemzetiségi Nap mely december 17-én lesz.

### **Az év során voltak önálló és közös rendezvényeink is:**

Március 8-án a Nemzetközi Nőnap alkalmából rendezett ünnepségen a Martenica Bolgár Néptáncgyűttes vett részt.

Március 14-én, a Kossuth téren került sor az 1848-49-es forradalom és szabadságharc kerületi megemlékezésére, amelyen Obzor bolgár testvérváros is részt vett. Az obzori delegáció március 13-án érkezett és március 15-én utaztak vissza autóval. A delegációt Hriszto Yanev polgármester úr vezette és vele együtt hárman érkeztek. A bolgár delegáció a Lőrinci Sportcsarnokban a kerületi kitüntetések átadásán is jelen volt. Este pedig Ughy Attila polgármester úrral közös vacsorán vettek részt. A vacsorán szóba került, hogy mik azok a programok és tapasztalattal bíró területek, amelyek kapcsán közös együttműködést lehet kialakítani a meglévőkön túl. Itt Canov Marin korábbi elnökhelyettes nyújtott segítséget a tolmácsolásban. Szóba került az is, hogy júniusban meghívást fognak kapni Obzorba. Ez meg is történt és az Önkormányzatot meghívták Obzor városának ünnepére. Június 26-án érkezett az 5 fős magyar delegáció Obzorba, élén Ughy Attila polgármester úrral. Itt én voltam a tolmács és összességében azt kell, hogy mondjam az amúgy is erős kapcsolat még stabilabb lett.

A **Déli Szlávok Napja** ünnepséget a nemzetiségi önkormányzatok megbeszélései és egyeztetései alapján június 14-én, szombaton tartottuk szokásoknak megfelelően a Bókay-kertben. A rendezvényen a Zornica lépett fel.

A **Havanna Napok** keretein belül szeptember 27-én a Nemzetiségi Fesztiválra meghívtuk Obzor testvérvárosból a Kiticsica gyermekkórus és néptáncgyűttest. A Bulgáriából érkező csoport négy napot tartózkodott Magyarországon és összesen 35-en érkeztek. Mi vállaltuk a szállás és az étkezés költségeit erre a négy napra. Külön köszönet illeti a XVIII. kerület Pestszentlőrinc-Pestszentimrei Önkormányzatot, hiszen biztosította a csoport szállásköltségének felét, amely 220.000.-Ft volt.

A szeptember 27-én, szombaton 13 órakor kezdődő Nemzetiségi Fesztivál programjában részt vett a gyermekkórus és a néptáncgyűttes. Fiatal koruk ellenére színvonalas tánccal és zenével színesítették a műsort. A harmadik napon városnézést szerveztünk a bolgár testvérvárosból érkező csoportnak, ahova Gecov Dancso korábbi elnök úr kísérte el őket. Összességében elmondható, hogy nagy tervünk valósult meg akkor, amikor Obzor testvérváros fellépő csoportját láthattuk vendégül. Tehát a Nemzetiségi Fesztivál és a csoport itt tartózkodása is remekül sikerült.

Ezeken a rendezvényeken kívül részt vettünk a kerület által szervezett ünnepeken, megemlékezéseken is:

1. Március 15.-én Kossuth téri koszorúzás.
2. Június 4-én Trianoni megemlékezés.
3. Augusztus 19-én a nemzeti ünnep alkalmából rendezett megemlékezés.
4. Október 6-án Aradi vértanúk emlékére szervezett koszorúzás.
5. Október 23-án az '56-os forradalom emlékére szervezett koszorúzáson.

Nem szabad azt sem elfelejteni, hogy októberben nemzetiségi választások voltak: a Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat létszáma 4 főről 3 főre csökkent. Új tagja is van: Marinova Petranka Ivanova képviselő. Az elnök Kirkov Konsztaninov Vladimir, én pedig az elnökhelyettes lettem.

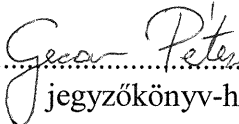
Ami viszont nem változott, hogy a Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat fontos feladatának tartja, hogy támogassa a magyarországi bolgárságot életben tartó intézményeket és a bolgár kultúrát művelő embereket.


Például ebben az évben nem kaptuk meg a pályázat útján elnyerhető támogatást a Bolgár Hírek újságra, ezért a költségvetés terhére szavaztunk támogatást a havilapnak 50.000.-Ft-ot. És természetesen lehetőségeinkhez mérten a jövőben is szeretnénk támogatni minden, a kerületben megnyilvánuló, a bolgár kultúrával kapcsolatos működést, illetve kezdeményezést.


Kellemes ünnepeket és eredményben gazdag újévet kívánok mindenkinek jómagam és a Nemzetiségi Önkormányzat nevében.

Köszönöm a figyelmüket! Most pedig következzen a bolgár karácsonyi ünnepi programunk, melyen részt vesz a *Zornica Hagyományörző Egyesület*.

**Kirkov Konsztantinov Vladimir elnök:** A 2014. évi közmeghallgatást lezárja.

  
.....  
jegyzőkönyv-hitelesítő



  
.....  
elnök